

# 你爱谁 多一些

文：〔法〕斯韦特兰娜·彼得罗维奇

图：〔比〕文森特·阿迪

翻译：黄丰君





感谢罗伦斯与李帕

献给爱莉和她的小白熊 —— 斯韦特兰娜·彼得罗维奇

献给亚瑟与柔伊 —— 文森特·阿迪



### 图书在版编目(CIP)数据

你爱谁多一些 / (法) 彼得罗维奇著; (比) 阿迪绘; 黄菲君译.

— 石家庄: 河北教育出版社, 2010.2

(启发精选世界优秀畅销绘本)

书名原文: Ours brun & Ours blanc

ISBN 978-7-5434-7515-1

I. 你… II. ①彼…②阿…③黄… III. ①图画故事—法国—现代 IV. ①I656.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第244290号

冀图登字: 03—2009—025

**Ours brun et Ours blanc**

Mijade Publications (Belgium)

© 2005 Vincent Hardy for the illustrations

© 2005 Svetlana Petrovic for the text

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Hebei Education Press

All rights reserved.

本简体字版 © 2010 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

### 你爱谁多一些

编辑顾问: 余治莹

译文顾问: 王 林

责任编辑: 顾 达 马海霞

策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

出版: 河北教育出版社 www.hebp.com

(石家庄市联盟路705号 050081)

印刷: 北京盛通印刷股份有限公司

发行: 北京启发世纪图书有限责任公司

www.7jia8.com 010-51690768

开本: 635×965mm 1/8

印张: 4

版次: 2010年2月第1版

印次: 2010年2月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5434-7515-1

定价: 29.80元

# 你爱谁多一些

文：〔法〕斯韦特兰娜·彼得罗维奇 图：〔比〕文森特·阿迪 翻译：黄丰君



河北教育出版社

奶奶和外婆各送了一只小熊给爱莉。  
一只是白色的，一只是棕色的。

除了颜色以外，两只  
小熊长得一模一样。





奶奶和外婆很快就吵起来。

“爱莉比较喜欢小白熊。”奶奶说。“爱莉比较喜欢小棕熊。”外婆说。

“她会抱着小白熊一起睡。”“才怪，她会抱着小棕熊一起睡。”

奶奶和外婆继续斗嘴。

“她心里只有小白熊。”

“胡说！她会跟朋友提到我送的小棕熊。”

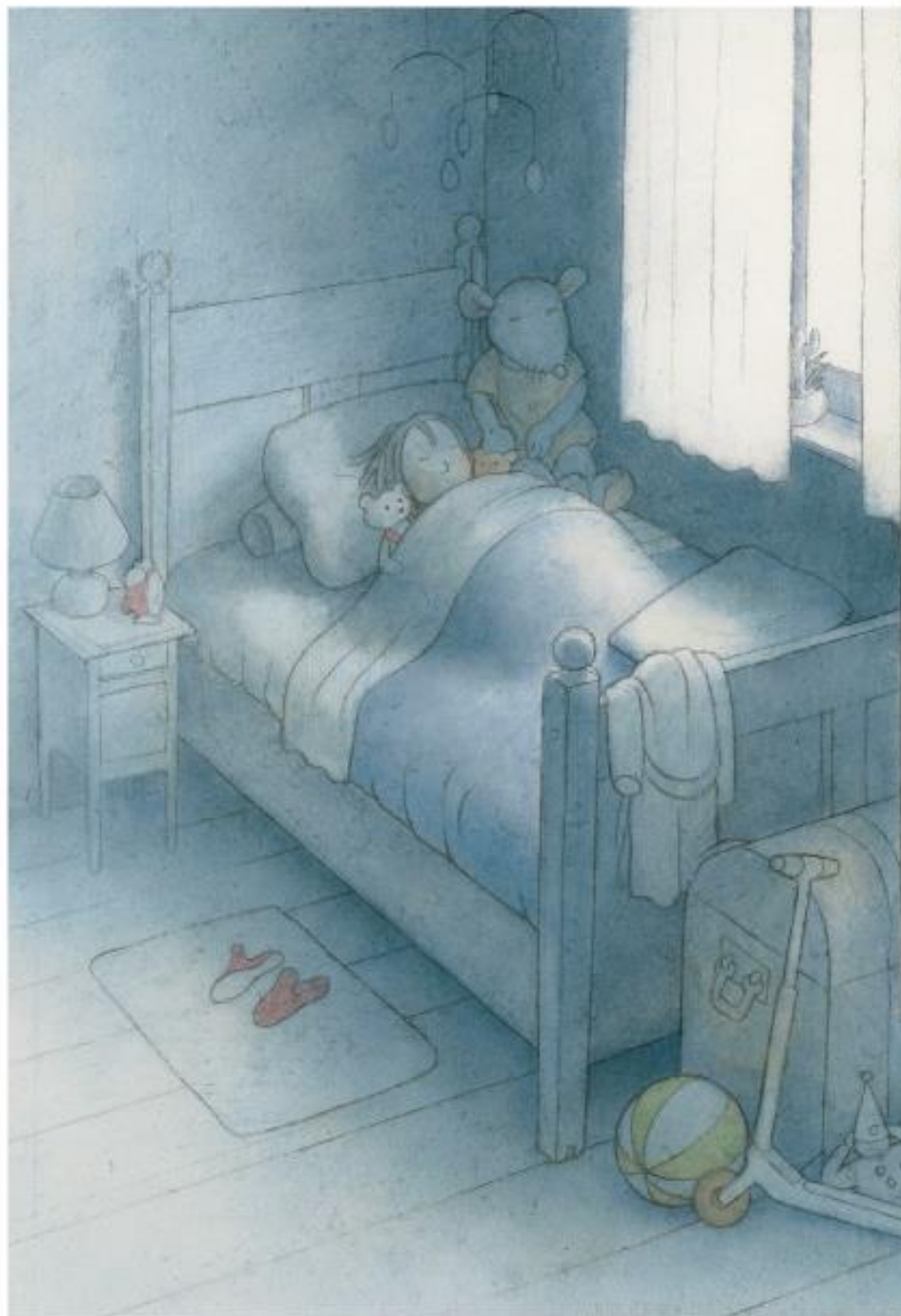


更糟糕的是，两只  
小熊也都讨厌对方。



爱莉白天上学，它们就在  
家里吵架……





晚上睡觉时，两只小熊各睡一边，紧紧贴着爱莉，贴得越紧越好。但等爱莉睡着了，它们又继续斗嘴。

不然，它们就开始抢被子。  
爱莉越睡越冷，醒来才发现  
床铺变成了战场。



爱莉让两只小熊排排坐好。小熊却互相推来推去，踢来踢去，最后掉到地板上的总是小白熊。



小白熊想报仇。等啊等啊，机会来了。  
它把爱莉的书包推下书桌，刚好砸中  
小棕熊的脑袋。





温暖的阳光，  
清新的空气，嗯……  
真是适合野餐的好日子。



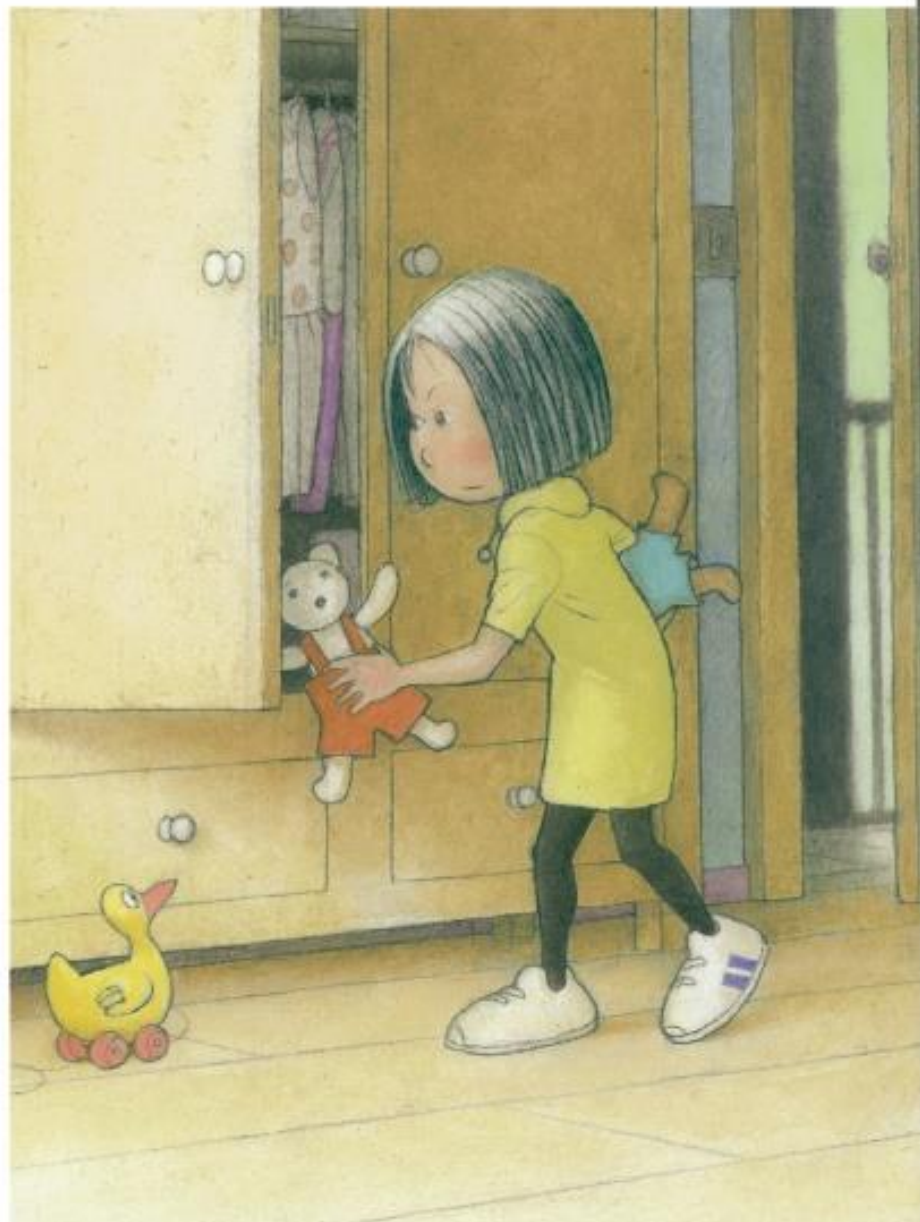
小白熊舀起沙拉酱，泼了小棕熊一身。小白熊笑得肚子痛。  
现在，它是最漂亮、最干净的小熊了。

小棕熊拿草莓果酱进攻。这下子，换它笑得肚子痛。  
小白熊身上沾了一堆紫红色斑点。



“够了！”爱莉说，  
“我受够你们两个了。”





她抓起小白熊，把它关进衣橱里，再把小棕熊放在高高的书架上。

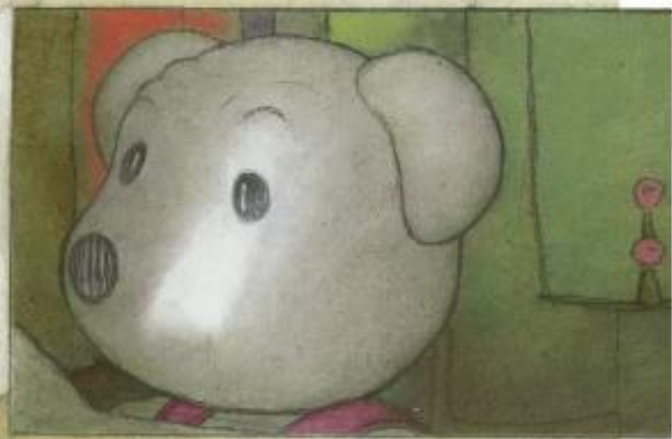


“这下子看你们怎么打架！”爱莉说。

小棕熊在书架上，吓得头发昏，不敢往下看！  
小白熊在衣橱里哭了起来，因为它最怕黑。



小白熊大喊：  
“小棕熊，  
你在哪里？”  
“我在书架上，  
我好怕会掉下去。”





“我想帮你，可是我被关在衣橱里。”

小棕熊想救小白熊出来，可是，它该怎么做呢？



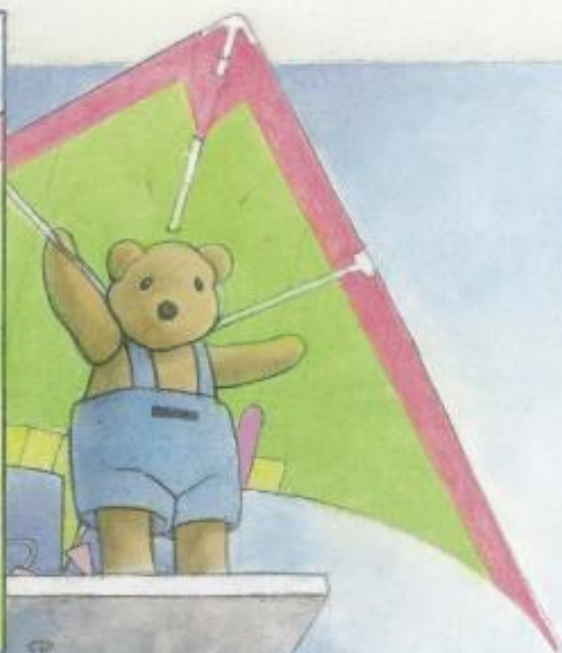


它睁开眼睛，看看四周。



书架正上方有个风筝。小棕熊告诉小白熊它的计划。

小棕熊爬到风筝旁边，心脏跳得好快。  
小白熊替它打气：“你一定能做到！”  
小小的加油声，从衣橱传出来。





在小白熊的鼓励下，小棕熊  
向外一跳，飞到了空中……



降落在衣橱前面。



小棕熊很高兴自己做到了。它打开衣柜，爬进去。  
“你现在自由了！”它对小白熊说。

突然间“砰”的一声，  
衣橱门自动关上了，衣橱  
里一片漆黑。



“糟糕！”小白熊说，“现在我们两个都被  
关起来了。”

小棕熊哭了起来，原来它也怕黑！不过，  
它慢慢镇定了下来……

不久，衣橱变得  
静悄悄的。



第二天早上，爱莉醒来，没看到小棕熊  
在书架上。她赶紧下床……



打开衣橱。两只小熊躺在衣服堆上，  
它们偎依在一起，睡得好香好香。

